

臺語新詩組 | 優選獎

天落紅雨

柯柏榮



個人簡歷

柯柏榮，1965年生，臺南市人，捌做過臺語報社編輯，國中小臺語教師，臺語文學創作班講師。捌得過一寡文學獎。捌出過三本臺語詩集。第四本臺華雙語詩集《記持開始食餌》，入選2020年「臺南市作家作品集」，準備出爐。

得獎感言

根據史料，有人統計過，阿本仔統治臺灣50冬，所創ê臺灣抗日份子，略約1萬4千人。阿山仔自1945年光復到1947年二二八事件了後連繼4個月清鄉屠殺（略約500工），所創ê臺灣菁英，較保守ê講法是2萬至3萬人。（引自鐘逸人回憶錄《火的刻痕——辛酸六十年（續）》——〈五十高雄ê「三六屠殺」，仔二二八事件爆發了後，是國民黨軍隊較大規模創臺灣人ê屠殺事件之一。

臺語文學史，有大量描寫二二八，白色恐怖ê文學作品。我這個人，本性蓋孽，較無愛寫濟濟人咧寫ê題材，踏入臺文創作倚18冬，毋捌寫過這款ê詩。（論真講，是我無深入遮ê文史資料，無底寫。）

今年（2020）才開始接觸這段臺灣400冬歷史內底，上蓋烏暗、上袂見光ê暗-sàm歷史，一葩憤怒火仔心肝窿仔phut-phut-跳，無寫袂散氣。感謝評審閣一擺來肯定。

我ê靈魂瘦作一葩目尾光
雜草埃鬼仔火佱我暍仝床
遊行ê放送頭拼勢咧呼眠夢
呼南呼北，共我呼轉來濟濟
冤魂同齊出世ê3月初6

聽講掀開解嚴，秘密隨走光
我欲來數念舊厝、老街、往事佱
真相。聽講，恁攏知影--ah
是啦！he是彭屠夫落--ê命令----
啥？——恁干焦看著「三六屠殺」
彼頁薄哩絲——

規tsuā吉普仔若枵狼出草沿路tshíng食
車頂ê機關銃聲比西北雨較緊較密
一粒一粒頭殼開花
一副一副支骨落地
血透濫腦髓，噴向街仔路
噴向市府佱紅樓ê壁賭
噴向火車頭ê廣埕
噴向三塊厝ê厝瓦，噴向
天頂尾，血霧、血箭

炭作一搭一搭臭臊 ê 紅天星

手榴彈共防空壕炸作肉醬

銃子頭共高雄川彈作肉湯

死體歪哥 tshih- tshuáh 排甲滿墘

溢出 ê 水共石卵仔路鋪一條紅絨仔布

一隻軍用狗對壁角躡 -- 出 - 來

向熱 phut-phut ê 銃管大聲罨：

佢手骨 ê 錶仔有啥牽連

佢褳袋仔 ê 紙票有啥交插

佢 liah 破查某人 ê 衫閣有啥底代

遊行 ê 聲線有詩韻 ê 感慨：

歡喜あいうえお掙過ㄅㄆㄇ

煞跳入狗去豬來 ê 小鬼仔臺

驚惶佇白蔥蔥 ê 面框結一沿冷冰冰

失蹤 ê 故事佇密密 ê 喙唇繼續失蹤

掩崁 ê 歷史佇新新 ê 課本繼續掩崁

厚甲若壁 ê 白賊話，共

瘦閣薄板 ê 真相，砑扁 -- 去

唉！恁敢有看著
覷佇苦棟仔樹尾溜彼隻鳥仔
到今毋敢吼啾啾

3月初6，春天著災
雷公爍爍共臺灣天破開
雨！青狂仔落
銃子！夭壽仔飛
血！悽慘仔濺
我著銃 ê 胸坎 phak 佇塗跤
予血水 tū-- 死 ê 彼霎仔
目尾光，影著
天！咧落紅雨

-
1. 呼 (khoo)：呼叫；呼喚。
 2. 規 tsuā：整行、整列。
 3. tshng 食：獵食；啃食。
 4. 歪哥 tshih-tshuah：東倒西歪、亂七八糟。
 5. 熱 phut-phut：熱騰騰的。
 6. liah 破：撕破。
 7. 掙 (tsūn)：扭轉（開關或水龍頭）。
 8. 濺 (tsuānn)：濺灑。
 9. phak：趴。
 10. tū--死：因口鼻浸水而淹死。

〈天落紅雨〉評語

林央敏

在這首詩裡，「天落紅雨」比喻悲慘，代表愁雲慘霧，同時也是一種寫實的描寫，形容「二二八之高雄屠城」當日，一位被槍殺的市民在進入瀕臨死亡的彌留狀態時，眼角餘光所僅存的一點點模糊又脆弱的景象，這景象就是〈天落紅雨〉這首詩所敘述的內容，臨死的受害者眼裡有血淚，也看到滿眼血光，以為天落紅雨。

作者化身為一條當年受難者的靈魂，而且已是靈魂離開肉身的受難者冤魂被一場遊行的喇叭聲喚回死亡現場，把自己瀕死瞬間的所思所見記述下來，給後世之人做「見證」，這條靈魂是可以解為受難者剛死不久時的，也可以是已死很多年的受難者的，但依文句意義是指後者，敘事時間已經在屠殺者國民黨被迫解除戒嚴之後的年代了。

這種化身受害人的敘事設計很好，並且將敘事時間放到事過又境遷之後，描述的角度既可宏觀，也可微觀，既可「反映」事件現場，又可對後世人對歷史的詮釋和處理方式加以檢視、批判。這就是這首詩的題旨。

總的說來，這首是這次所有臺語詩的應徵作品中，少數幾首較具詩質的作品之一。